

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 192

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2173

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 192 Bern Donnerstag, 18. August 1949

67. Jahrgang - 67<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 18 août 1949 N° 192

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

A. Senking, Aktiengesellschaft, Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 329988—330007.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Südafrika: Zolltarif. — Afrique du Sud: Tarif douanier.

France: Droits de douane sur les vins; exportation de certains fruits et légumes.

Handels- und Zollpolitik. Politique commerciale et douanière.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Vermisst wird der Schuldbrief vom 24. Juli 1931, Fraubrunnen-Belege 1/3165, von Fr. 8000, zugunsten der Frau Elisabeth Kobi-Stämpfli, Münchenbuchsee, lastend auf Münchenbuchsee-Grundbuchblatt Nr. 887 des Herrn Ferdinand Sigrist, Magaziner, Münchenbuchsee.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Bekanntmachung dem Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (W 413)

Fraubrunnen, den 12. August 1949.

Der Gerichtspräsident i. V.: Brunner.

Der allfällige Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 2000 d. d. 14. Januar 1937, lautend auf Josef Reiter, Schneidermeister, in Arbon, als Schuldner und zugleich als Gläubiger, haftend im zweiten Rang mit Fr. 21 000 Kapitalvorgang auf Hauptbuchblatt 678 Arbon wird hiermit aufgefordert, den genannten Inhaberschuldbrief innert Jahresfrist seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und «Thurgauischem Amtsblatt» dem Gerichtspräsidentium Arbon in Romanshorn einzureichen, ansonst dieser Inhaberschuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 419)

Romanshorn, den 13. August 1949.

Gerichtspräsidentium Arbon: R. Müller.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des eidgenössischen Standes Zürich wird hiemit der Inhaber des abhanden gekommenen Inhaberschuldbriefes von Fr. 3000, datiert den 3. April 1930, lastend im 4., bzw. 2. Rang auf der Liegenschaft des Schuldners Robert Dübendorfer, Lehrer, in Egg (Zürich) (Grundprotokoll Egg, Bd. 7, Seite 596), letztbekannter Inhaber: Walter Städeli, Palmholz, Egg (Zürich), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen Jahresfrist, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Uster Anzele zu erstatten, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (W 49)

Uster, 17. Dezember 1948.

Im Namen des Bezirksamtes Uster,  
der Gerichtsschreiber: Ziegler

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Inhaberschuldbrief vom 1. August 1948 Fr. 2500, haftend auf GB Seengen Nr. 2068 im 2. und auf GB Seengen Nr. 2310 im 1. Rang, Schuldner: Karl Steiner-Fehlmann, Kaufmann, Seengen, wird als kraftlos erklärt.  
Lenzburg, den 18. August 1949. (W 423)

Das Bezirksgericht.

Auf das gestellte Gesuch des Grundbuchamtes Romanshorn vom 5. Juli 1949 werden die gemäss Beschluss des Gerichtspräsidentium Arbon vom 22. Juni 1948 ausgekündeten Schuldbriefe, nämlich:

- Schuldbrief Fr. 8000 im 2. Rang, d. d. 9. August 1934, Grundbuch Romanshorn E. Bl. 1501 auf Paul Knuip-Rutishauser und Jean Hungerbühler-Rutishauser, Romanshorn;
- Schuldbrief Fr. 2000 im 2. Rang, d. d. 29. April 1922, Grundbuch Romanshorn E. Bl. 812 auf Adolf Huld's Erben, Romanshorn;
- Schuldbrief Fr. 8000 im 1. Rang d. d. 17. November 1921, Schuldbrief Fr. 6000 im 2. Rang d. d. 25. Juli 1887, Grundbuch Romanshorn E. Bl. 669 auf Jakob Möhl's Erben, Romanshorn;
- Schuldbrief Fr. 2500 im 2. Rang, d. d. 24. Juni 1916, Grundbuch Romanshorn E. Bl. 559 auf Jakob Hausammann's Erben, Romanshorn;
- Schuldbrief Fr. 1500 im 2. Rang, d. d. 30. Oktober 1909; Pfandprotokoll Bd. 21/130/9828 auf Gebrüder Läubli, Fischhandlung, in Ermatingen;
- Schuldbrief Fr. 210 im 1. Rang, d. d. 29. Dezember 1931, Pfandprotokoll Bd. 13/172/172 auf Josef Käser's Erben in Salmisach

- Schuldbrief Fr. 1000 im 2. Rang, d. d. 18. März 1916, Pfandprotokoll Bd. 3/95 neu Grundbuch Romanshorn E. Bl. 1787 auf Gottlieb Wüthrich's Erben in Spitz-Romanshorn;
- Schuldbrief Fr. 3000 im 3. Rang, d. d. 27. August 1927, Grundbuch Romanshorn E. Bl. 410 auf Hermann Hofstetter's Erben in Romanshorn

als kraftlos erklärt, nachdem die vorgenannten Titel innert der Auskündungsfrist gemäss den Aufforderungen und Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 146, vom 25. Juni 1948, und im «Thurgauischen Amtsblatt» Nr. 27, vom 2. Juli 1948, dem Gerichtspräsidentium Arbon in Romanshorn nicht eingereicht worden sind und sich kein Ansprecher gemeldet hat. (W 421)

Romanshorn, den 16. August 1949.

Gerichtspräsidentium Arbon: R. Müller.

Par jugement du 16 août 1949, le Tribunal civil I du district de La Chaux-de-Fonds, a prononcé l'annulation de l'obligation au porteur du capital de 20 000 fr. constituée par Jules-Henri Bugnon, fabricant de ressorts à La Chaux-de-Fonds, selon inscription prise au registre foncier de ce dernier lieu, le 20 janvier 1922, sous N° 15, année 1922 et grevant l'article 5766 du cadastre de La Chaux-de-Fonds. (W 422)

La Chaux-de-Fonds, le 16 août 1949.

Le greffier du tribunal: A. Greub.

Par jugement du 13 août 1949, le président du Tribunal civil de la Broye, à Estavayer-le-Lac, a prononcé l'annulation de l'obligation N° 233 de la Caisse Raiffeisen de la Paroisse de Montagny, du 1<sup>er</sup> janvier 1941, du capital de 1200 fr. en faveur de la Société du Village de Cousset, selon inscription prise à volume 1948, N° 283, le 2 décembre 1948. (W 420)

Estavayer-le-Lac, le 16 août 1949.

Le greffier du tribunal: Louis Bovet.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

### Nachtrag.

ARD A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2097), technische Forschung usw. Die Prokura des am 5. August 1949 eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten Verwaltungsratsmitgliedes Hans Walti ist erloschen.

15. August 1949.

Handels- und Kompensations A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1946, Seite 2562), Vermittlung von Kompensationsgeschäften usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Die Generalversammlung vom 26. Juli 1949 hat die Statuten dementsprechend abgeändert.

15. August 1949.

Fretz und Wasmuth Verlag Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1948, Seite 445), Verlagsgeschäft usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juli 1949 sind die Statuten abgeändert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

15. August 1949. Waren aller Art.

Hintermeister & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2862), Import, Export und Vertretungen von sowie Handel mit Waren aller Art. Der Gesellschafter Paul Hintermeister ist ausgeschieden. Die Firma lautet nun Bock & Rüegg. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 213 in Zürich 8.

15. August 1949.

A. Brunner, Pelzspezialhaus, in Zürich (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1948, Seite 2814). Neues Geschäftslokal: Limmatquai 4.

15. August 1949.

Immobilien Genossenschaft Zürichstrasse in Liq., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1949, Seite 1062). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. August 1949. Waren aller Art usw.

Delsit A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949, Seite 1682), Import, Export und Verkauf von Waren aller Art usw. Ueber diese Aktiengesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juni 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 9. Juli 1949 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1949. Transformatoren usw.

Elektrobau A. G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 520), Handel mit und Fabrikation von Transformatoren usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. August 1949 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1949. Textilwaren usw.

Curt Hirzel G. m. b. H., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1945, Seite 2523), Handel mit und Fabrikation von Textilwaren usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 28. Juli 1949 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

15. August 1949.  
Rigi-Verlag, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1938, Seite 73). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 11. August 1949).

15. August 1949. Beteiligungen usw.  
TRIAS A.-G., in Zürich 1, Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3558). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 11. August 1949).

15. August 1949. Technische Produkte, Werkzeuge.  
H. Chappuis & Co., in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Harald Chappuis, von Rivaz (Waadt), in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Waldemar von Vethacke, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 10. August 1949 ihren Anfang genommen hat. Vertrieb von technischen Produkten, insbesondere Werkzeugen für die Autobranche. Dolderstrasse 28.

15. August 1949. Waren aller Art usw.  
Rolf Jörg Schmid & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1943, Seite 2310), Waren aller Art usw. Der Kommanditär Urs Wille ist am 31. Dezember 1944 aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen.

15. August 1949. Textilwaren.  
Gustav Rodenhäuser, in Oberglatt. Inhaber dieser Firma ist Gustav Rodenhäuser, von Zürich, in Oberglatt. Verkauf von Textilwaren. Bei der Station.

15. August 1949.  
Frau Krügel's Vertrieb chem. techn. Produkte, in Zell (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1949, Seite 594), Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. August 1949. Waren aller Art.  
P. Vionnet, in Zürich (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1949, Seite 587), Handel mit Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. August 1949. Waren aller Art.  
O. Reich, in Zürich (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 107), Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 59.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

15. August 1949. Viehhandel.  
Hs. Hunziker, in Seftigen. Inhaber der Firma ist Hans Hunziker, von Kirchleerau (Aargau), in Seftigen. Viehhandel.

*Bureau Burgdorf*

15. August 1949. Mercerie, Papeterie, Spezereien.  
Schwestern Bangarter, in Oberburg. Margrith, Hedwig und Martha Bangarter, alle von Seedorf bei Aarberg, in Oberburg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. August 1947 begonnen hat. Mercerie, Papeterie und Spezereien. Emmentalstrasse 102.

*Bureau Trachselwald*

15. August 1949. Sattlerei, Bettwaren.  
Hirsig-Rüegg, in Huttwil, Sattlerei und Bettwarenhandlung (SHAB. Nr. 229 vom 16. September 1921, Seite 1818). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**  
*Bureau de Châtel-St-Denis*

13 août 1949. Scierie, moulin.  
Frères Genoud, à Châtel-St-Denis. Sous cette raison sociale Gustave, Antoine et Georges Genoud, feu Casimir, de et à Châtel-St-Denis, ont constitué une société en nom collectif qui commence à dater de son inscription au registre du commerce. Scierie, moulin.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

10. August 1949.  
Compagnie Internationale de Publicité et d'Édition C.I.P.E., Bruxelles, Succursale de Bâle, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1947, Seite 3041). Die Filiale ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

10. August 1949.  
Wohngenossenschaft Gartenstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1947, Seite 3649). Aus der Verwaltung ist Dr. Emil Steffen-Barbey ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied der Verwaltung Ernst Selmoni-Bielsers, von Pedrinat, in Basel, zeichnet nun zu zweien.

10. August 1949. Textilwaren.  
Wiss & Bermann, in Basel, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1520). Neues Domizil: Steinentorstrasse 10.

10. August 1949. Polierscheiben.  
H. & W. Gysin, in Basel, Fabrikation von Polierscheiben usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1464). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «H. Gysin», in Basel.

10. August 1949. Polierscheiben usw.  
H. Gysin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Jakob Gysin-Stohler, von Riehen, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «H. & W. Gysin», in Basel, übernommen. Fabrikation von Polierscheiben und Verwertung von Textilien. Ramsteinstrasse 16.

10. August 1949.  
Hans Ayer, Armlerungen, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Ayer-Treconi, von Romont (Freiburg), in Basel. Einzelprokura wird erteilt an die Ehefrau Dirce Ayer-Treconi, von Romont (Freiburg), in Basel. Armlerungen. Maulbeerstrasse 75.

11. August 1949. Elektrische Installationen.  
Arnold Urech, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Urech-Schlienger, von und in Basel. Elektrische Installationen aller Art; Fabrikation von und Handel mit Apparaten. Kienbergstrasse 15.

11. August 1949. Buchführung, Treuhandgesellschaft.  
Dr. Wolfer, Mohler & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Buchführung und Steuerberatung usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1948, Seite 1683). Der Gesellschafter Albert Walter Mohler, nun verheiratet mit Anna, geb. Brennwald, lebt mit seiner Ehefrau in Gütertrennung.

11. August 1949. Wirtschaftsbetrieb.  
Karl Kunz-Wismar, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Kunz-Wismar, von Grosswangen, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Kleinhüningerstrasse 97.

11. August 1949.  
Bank für Internationalen Handel A.G., Basel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2099). Das Domizil befindet sich St. Jakobs-Strasse 1.

12. August 1949. Lederwaren usw.  
Willy Langmesser-Leyensätter vorm. Paul Leyensätter, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Koffern usw. (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1928, Seite 449). Der Inhaber ändert die Firma ab in: W. Langmesser-Leyensätter, Alligator. 12. August 1949. Lampen.

M. Montandon, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Lampen usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1948, Seite 572). Die Prokura des Angelo Rizzi ist erloschen.

12. August 1949. Aushub- und Abbruchunternehmung.  
Mustfeld, Möbel, in Basel, Möbelhandel (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1932, Seite 3068). Der Inhaber ändert die Firma ab in: F. Mustfeld und verzeigt als neue Geschäftsnatur: Aushub- und Abbruchunternehmung. Die Prokura der Emma Mustfeld-Imhof ist erloschen. Prokura wird erteilt an Felix Mustfeld-Dahler und Hanspeter Mustfeld, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Engelgasse 133.

12. August 1949. Finanzierungen.  
Dlafan A.G. in Liq., in Basel, Finanzierung von industriellen Unternehmungen (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2712). Die Gesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

12. August 1949.  
Sibelle Photorahmen, Nelly Segel, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Zustimmung des Ehemannes Nelly Siegel-Eggenschwiler, von und in Basel. Vertrieb von Photorahmen. Wasgenring 105.

12. August 1949. Lederwaren.  
Domenica Talini, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1946, Seite 820). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Mario Valerio», in Basel.

12. August 1949. Lederwaren usw.  
Mario Valerio, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Mario Valerio, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Domenica Talini», in Basel, übernommen. Einzelprokura wird erteilt an Mario Valerio-Talini, italienischen Staatsangehörigen, in Basel. Fabrikation von und Handel mit Lederwaren und Waren aller Art. Küchengasse 5.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

13. August 1949.  
Th. Dall' Armj, Camembertkäserei, in Arlesheim (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1941, Seite 1987). Diese Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

13. August 1949. Metzgerei.  
Fritz Käser, in Arlesheim, Metzgerei (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 956). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. August 1949. Mechanische Zimmerei und Treppenaufbau.  
Paul Dübblin, in Oberwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Dübblin, von und in Oberwil (Basel-Landschaft). Mechanische Zimmerei und Treppenaufbau. Birsigstrasse 61 a.

13. August 1949. Restaurant.  
Emmy Grether, in Frenkendorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Emma Grether, von und in Frenkendorf. Restaurant «Zum Bahnhof». Bahnhofstrasse 27.

13. August 1949.  
Werner May, dipl. Buchhalter, in Ormalingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner May, von und in Ormalingen. Einrichten und Nachtragen von Buchhaltungen; Bücherabschlüsse; Gründung, Organisation, Umwandlung, Sanierung, Fusion und Liquidation von Gesellschaften; Revisionen; Uebernahme von Kontrollstellen von Aktiengesellschaften, GmbH. und Genossenschaften; Steuer- und AHV-Beratung; Inkasso; Vermögens- und Liegenschaftsverwaltung; Vermittlung von Geschäftsverbindungen.

13. August 1949. Lederfärberei.  
Enderli & Co., in Münchenstein. Ernst Enderli-Roser, von Illnau (Zürich), in Münchenstein, Paul Buser-Saner, von Sissach, und Alfred Kocher-Bergundthal, von Worben (Bern), letztere beiden in Basel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juli 1949 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch den Gesellschafter Ernst Enderli, welcher Einzelunterschrift führt. Betrieb einer Lederfärberei. Dammstrasse 66, Neuwelt.

13. August 1949. Gipsergeschäft.  
Schaub & Saladin, in Sissach. Paul Schaub-Wirz, von Buus, in Sissach, und Albert Saladin, von und in Nuglar, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1949 begonnen hat. Die Gesellschaft wird durch Paul Schaub-Wirz vertreten, der Einzelunterschrift führt. Gipsergeschäft. Güterstrasse 44.

13. August 1949.  
ABAG, Asphalt- und Beton A.G., Zweigniederlassung in Pratteln, mit Hauptsitz in Basel (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2976). Kollektivprokura wurde erteilt an Karl de Vries, von Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. August 1949.  
Ballold Basler Celluloidwarenfabrik A.G. Therwil, in Therwil (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1946, Seite 2435). Aus dem Verwaltungsrat ist Gottfried Bieber ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus Dr. Cony Staehelin, Präsident, und Otto Wegenstein, Delegierter. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt der bisherige Prokurist Jakob Gutzwiller-Heimis, dessen Prokuraunterschrift erloschen ist, und Josef Gutzwiller, beide von und in Therwil.

13. August 1949. Beteiligungen.  
Lothar A.G., in Frenkendorf, dauernde Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art und Verwaltung dieser Beteiligungen (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1937, Seite 2790). Fritz Braun ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim. Er zeichnet kollektiv mit dem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

## 13. August 1949. Beteiligungen.

**Palladium A.G.**, in Frenkendorf, dauernde Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art und Verwaltung dieser Beteiligungen (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1937, Seite 2790). Fritz Braun ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim. Er zeichnet kollektiv mit dem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

## Aargau — Argovie — Argovia

15. August 1949.

**Elektrizitäts-Genossenschaft Aettenschwil**, in Aettenschwil, Gemeinde Sinz (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1936, Seite 1931). In der Generalversammlung vom 4. Juli 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

15. August 1949. Advokatur- und Geschäftsbureau.

**Dr. Walter Dällenbach**, in Brugg, Advokatur- und Geschäftsbureau (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1943, Seite 2292). Der Firmainhaber hat seinen persönlichen Wohnsitz in Speicher (Appenzell A.-Rh.).

15. August 1949. Textilwaren.

**Frau Clara Strebel**, in Rudolfstetten. Inhaberin dieser Firma ist Clara Strebel-Maier, von Mägenwil, in Rudolfstetten. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Vertrieb von Textilwaren. Unterdorf.

15. August 1949.

**Hs. Klossner Drogerie — Photo Ruppertswil**, in Ruppertswil. Inhaber dieser Firma ist Hans Klossner, von Diemtigen (Bern), in Ruppertswil. Handel mit Drogen, Chemikalien, Sanitätsartikeln, Reinigungsartikeln, pharmazeutischen Spezialitäten, Photo-Artikeln, Farben, Lacken und Parfümerien. Stationsrain 494.

15. August 1949.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Sulz**, in Künten (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1943, Seite 2219). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird abgeändert in **Wasserversorgungsgenossenschaft Sulz** in Liq. Es zeichnen nicht mehr Josef Staubli als Präsident; Josef Kohler als Aktuar und Jakob Tschumi als Kassier des Vorstandes; sie zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

15. August 1949.

**Weinbaugenossenschaft Birnenstorf**, in Birnenstorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1949 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder durch Förderung des Weinbaues im Gemeindebann Birnenstorf und durch Ankauf und sachgemässe Verwertung der Traubenernte. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Ausserdem sind sie unbeschränkt zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Vizepräsident mit dem Aktuar je zu zweien kollektiv. Präsident ist Josef Zehnder; Vizepräsident: Albert Zehnder, und Aktuar: Paul Meyer, alle von und in Birnenstorf.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

10 agosto 1949.

**Costruzioni S.A.**, in Losone. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 8 luglio 1949 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima, avente per scopo l'erezione di edifici, esecuzione di sopra e sottostrutture, partecipazione a consorzi edili, commercio in immobili. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni nominative, di nominali 1000 fr. ciascuna, liberate in totale per 20 000 fr. Le comunicazioni della società agli azionisti avvengono per lettera raccomandata. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da uno o più membri. Attualmente unico amministratore è Paul Schaffner, fu Gottfried, da Anwil (Basilea-Camp.), in Windisch, con firma sociale individuale. Domicilio presso Elena Hug.

## Ufficio di Lugano

13 agosto 1949.

**Filatura di lana pettinata e tintoria S.A. (Kammgarnspinnerei und Faerberei A.G.) (Filature de laine peignée et teinturerie S.A.)**, in Caslano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con statuti e atto notarile del 18 agosto 1949, una società anonima con scopo la filatura di lana pettinata e la tintoria, la vendita all'ingrosso ed al dettaglio, l'importazione e l'esportazione dei prodotti lanieri ed affini. Il capitale sociale è di 600 000 fr., diviso in 600 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto di uno o più membri, attualmente 3 che sono: Carlo Werner Rieder, fu Federico, da St. Stephan (Berna), in Biella (Italia), presidente; Erwin Hof, fu Erwin, da Zwingen (Berna), in Caslano; Arturo Giacinto Colombo, di Giovanni, da Ghirone, in Lugano, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva degli altri due membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: c/o Erwin Hof.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cossonay

13 août 1949. Hôtel.

**René Hämmerli**, à Cossonay. Le chef de la maison est René Hämmerli, de Gäserz, commune de Brüttelen (Berne), à Cossonay. Exploitation de l'Hôtel d'Angleterre.

13 août 1949. Produits laitiers.

**Arnold Kaufmann**, à La Sarraz, achat de lait; fabrication et vente de fromages Roquefort vaudois et autres spécialités de fromages à pâte molle, beurre centrifuge (FOSC. du 30 novembre 1921, N° 293, page 2320). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Lausanne

13 août 1949.

**Tobis Film-Verleih A.G. (Distribution de films Tobis S.A.)**, précédemment à Zurich, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1949, page 1856). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 août 1949, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne et de modifier sa raison sociale en celle de: **GAMMA FILM DISTRIBUTION S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: la production, la distribution et l'exploitation de films de toute nature; l'exploitation de salles de cinéma; la participation à des entreprises pareilles ou de nature analogue. Les statuts originaux du 11 mai 1935 ont été modifiés

les 19 novembre 1942, 14 décembre 1946 et 3 août 1949. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou avis verbal. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Pierre Lilienfeld, de Stein (Argovie), à Lausanne, président; Oswald Zappelli, de Noville (Vaud), à Lausanne, administrateur-délégué, et Guy Rochat, de l'Abbaye et La Tour-de-Peilz (Vaud), à Lausanne (les trois déjà inscrits). Marcel Meylan, du Lieu et de Bottens (Vaud), à Lausanne, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, ou par la signature collective à deux des administrateurs et du directeur. Bureau de la société: rue du Midi 4 (dans ses locaux).

13 août 1949. Matériaux de construction.

**Gétag Romang Ecoffey S.A.**, à Lausanne, matériaux de construction (FOSC. du 14 août 1947, page 2342). Les pouvoirs du fondé de pouvoirs Charles Bachmann sont éteints.

## Bureau de Morges

13 août 1949. Immeubles.

**La Revettaz S.A.**, à Echichens sur Morges. Suivant acte authentique et statuts du 5 août 1949, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'immeubles sis en Suisse, leur aménagement, leur location, leur exploitation, leur revente et tous actes commerciaux que comportent ces diverses opérations, ainsi que la reprise d'immeubles dont l'apport est fait à la société par les 4 actionnaires, comme indiqué ci-après. Le capital social de 60 000 fr. est divisé en 120 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les quatre actionnaires de la société, Marthe de Turckheim, née Warnery, Blanche Warnery, Germaine Gruss, née Warnery et Marguerite Dumas, née Warnery, ont fait apport à la société des immeubles qu'elles possédaient en communauté dans les communes de Morges, Echichens et St-Saphorin sur Morges, en nature de maison de maîtres, habitation et dépendances rurales, place, jardin, pré, champ, vigne, bois d'une surface totale de 2109 ares 86 centiares et dont l'estimation fiscale est de 256306 fr. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 250 000 fr. dont 60 000 fr. sont payés par la remise aux 4 actionnaires sus-nommées de 120 actions de 500 fr. chacune, entièrement libérées, soit 30 actions à chacune d'elles et dont 190 000 fr., soit le solde, sont laissés en prêt par les dites actionnaires, lesquels restent créancières de la société pour ce montant. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de Blanche Warnery, de Vallorbe, à Founex (Vaud), Elle engage la société par sa signature individuelle. Locaux: La Revettaz, Echichens (chez Blanche Warnery).

## Bureau de Payerne

13 août 1949. Articles de ménage.

**Vve Edouard Ryser-Fivaz**, à Payerne, ferblanterie, couverture, appareillage et articles de ménage (FOSC. du 5 novembre 1946, page 3229). La maison a remis son commerce de ferblanterie, couverture et appareillage à la maison «Marcel Rysers», à Payerne. Elle n'exploite plus actuellement que le commerce d'articles de ménage.

13 août 1949. Ferblanterie, couverture, etc.

**Marcel Ryser**, à Payerne. Le chef de la maison est Marcel Ryser, de Lützelflüh (Berne), à Payerne. Ferblanterie, couverture et installations sanitaires; pour ces branches, la maison a repris la suite du commerce de la maison «Vve Edouard Ryser-Fivaz», à Payerne. Rue des Moulins 8.

## Bureau de Vevey

13 août 1949.

**Stations de vacances des cheminots suisses, succursale de Sonloup sur Les Avants**, à Sonloup, commune de Châtelard-Montreux (FOSC. du 12 octobre 1948, N° 239), société coopérative avec siège principal à Berne. En remplacement d'Edouard Willfratt, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints, Armand Mathys, de Schangnau, à Bienne, jusqu'ici membre du comité de direction, a été nommé vice-président de ce comité, et engagera la société en signant collectivement avec une autre personne désignée à cet effet.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de St-Maurice

13 août 1949. Association de musique.

**Echo d'Orny**, à Orsières, association de musique instrumentale (FOSC. du 3 janvier 1946, page 5). En assemblée générale du 1<sup>er</sup> février 1948, l'association a modifié ses statuts. Le comité est composé de 5 membres. L'association est représentée par la signature collective du président ou du vice-président signant avec un des autres membres du comité. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Charly Troillet, vice-président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Le comité est composé comme suite: président: Jules Arletaz (inscrit); vice-président: Ulysse Delasoie, de Sembrancher; secrétaire: Ulysse Vernay, d'Orsières; caissier: Charles Méroz, d'Orsières; membre: Edmond Jacquier, de Savièse; tous à Orsières.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 août 1949. Articles de bureau, etc.

**L. Herrmann**, précédemment à Lausanne (FOSC. du 23 mai 1947, page 1401). La maison a transféré son siège à Fleurier. Le titulaire est Léon Herrmann, allié Vassalli, de et à Fleurier. Commerce et représentation d'articles et fournitures de bureau, machines à écrire. Place de la Gare.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## A. Senking Aktiengesellschaft, Zürich

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

## Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche beim Sitz der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden. (AA. 232\*)

Zürich, den 18. August 1949.

Die Liquidatorin:

Neutra Treuhand AG., Postfach, Zürich 23.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 129988. Hinterlegungsdatum: 5. August 1949, 18 Uhr.  
Frau M. Fahrni-Eberhart, FaFa-Berufskleider, Zolingen, Bornweg 1391,  
Zolingen (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Knaben- und Mädchenkleider mit Zubehör.

## Fahrni's Schüler-Dress

Nr. 129989. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1949, 18 Uhr.  
Bruno Arthur Ammann, Rousseaustrasse 80, Zürich 37 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs-, Putz- und Waschmittel für Haushalt, Gewerbe und Industrie.



Nr. 129990. Date de dépôt: 29 juillet 1949, 11 h.  
Emile Foltzer, Grandvaux (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Huiles et graisses techniques.

## FOLTZER-RACING-OIL

Nr. 129991. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1949, 12 Uhr.  
Johann Künzle, Kräuter-Centrale Floralp, Mühlebühl 20, Herisau (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der abgeänderten Warenangabe  
der Marke Nr. 70333. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
4. Juli 1949 an.

Pharmazeutische, diätetische und kosmetische Produkte.



Nr. 129992. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1949, 21 Uhr.  
Klichherr & Buser, Rheinstrasse 63, Frenkendorf (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gelenkscheiben, Gummiformartikel, Gummibleihämmer, Schleifringe, Kuppelungsringe, Bremssegmente, Press-Stoffartikel, Astbest- und Industriehand-schuhe.



Nr. 129993. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1949, 19 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.



Nr. 129994. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1949, 19 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.



Nr. 129995. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1949, 9 Uhr.  
Mubag Mühlen & Bäckerei-Produkte AG., La Neuveville (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Limonaden und Produkte zur Herstellung von solchen.



Nr. 129996. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1949, 17 Uhr.  
«Homa» GmbH, Ärtherstrasse 16, Zug (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Karton-, Papier- und Stroherzeugnisse sowie Trinkhalm- und Zahnstocherpackungen.



Nr. 129997. Date de dépôt: 27 juillet 1949, 18 h.  
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, rue de Mont-  
choisy 42, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Liqueurs, préparées avec de l'écorce de kina.



La marque est exécutée en blanc, rouge, noir, jaune, bleu et or.

Nr. 129998. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1949, 18 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 70898. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 29. Juli 1949 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für industrielle, medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Parfümerien, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.



Nr. 129999. Date de dépôt: 29 juillet 1949, 17 h.  
G. Jaquet, chemin du Creux-de-St-Jean 18, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils médicaux et électro-médicaux, de mesure pour laboratoires et pour l'industrie, appareils électriques de contrôle, oscillographes, compteurs de pièces électriques, ponts de mesures, régulateurs de température, de vitesse, appareils pour la mesure électrique des pressions, de niveaux, d'humidité, commutateurs électroniques, appareils pour épilation à haute fréquence, médicaux à ondes courtes, de diathermie, de chronaxie, électrocardiographes, électroencephalographes, stimulateurs, appareils galvaniques, faradiques et d'électro-diagnose.



Nr. 130000. Hinterlegungsdatum: 1. August 1949, 11 Uhr.  
E. Billwiler, Uetlibergstrasse 170, Zürich 45 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dampfdruck-Kochdeckel.



Nr. 130001. Date de dépôt: 2 août 1949, 18 h.  
Germaln Dubuls Distillerie Sédunoise, place du Midi, Ston (Valais, Suisse).  
Marque de production et de commerce.

Vins blancs du Valais (Fendants).



N° 130002. Date de dépôt: 2 août 1949, 19 h.  
 André Nicolet, route de Madretsch 52, Bienne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, cosmétiques et savons de toilette.

## Parfumdor

N° 130003. Date de dépôt: 2 août 1949, 19 h.  
 André Nicolet, route de Madretsch 52, Bienne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, cosmétiques et savons de toilette.

## Larmes d'amour

N° 130004. Date de dépôt: 2 août 1949, 19 h.  
 André Nicolet, route de Madretsch 52, Bienne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, cosmétiques et savons de toilette.

## 100 T moi Sentez-moi

Nr. 130005. Hinterlegungsdatum: 2. August 1949, 17 Uhr.  
 International Harvester Company, North Michigan Avenue 180, Chicago  
 (Illinois, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Traktoren und deren Bestandteile.

# FARMALL CUB

Nr. 130006. Hinterlegungsdatum: 3. August 1949, 17 Uhr.  
 Landolt, Hauser & Co., Näfels (Glarus, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 70635. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1949 an.

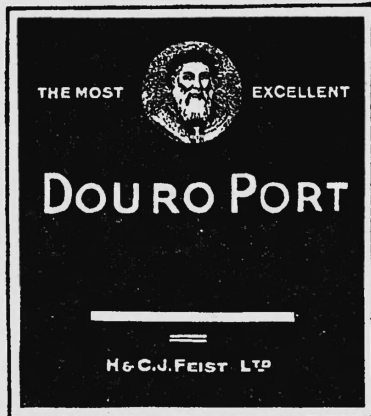
Nahrungs- und Genussmittel.

## Regulas

Nr. 130007. Hinterlegungsdatum: 3. August 1949, 18 Uhr.  
 H. & C. J. Feist Limited, Seething Lane 15, London EC 3 (Grossbritannien).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71546. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1949 an.

Portwein, Produkt des Distrikts Douro, Portugal.

## ARGONAUTA



## DOURO PORT

Uebertragung — Transmission

Marken Nrn. 89645 und 104205. — Dr. A. Wander AG., Bern (Schweiz). —  
 Uebertragung an Unipektin A.-G., Talstrasse 62, Zürich 1 (Schweiz). —  
 Eingetragen am 12. August 1949.

Löschung — Radlation

Marke Nr. 126979. — Laboratoire Inosa Zürich, C. A. Ineichen, Zürich (früher  
 Chemische Fabrik Isto, C. A. Ineichen, in Oberrieden). — Marke auf An-  
 suchen des Inhabers am 12. August 1949 gelöscht.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Südafrika — Zolltarif

Das Schweizerische Generalkonsulat in  
 Johannesburg teilt mit, dass laut Veröffent-  
 lichung in der «Government Gazette»  
 Nr. 4193 vom 28. Juni 1949 der Zolltarif der  
 Südafrikanischen Union die nachfolgenden  
 Abänderungen und Ergänzungen erfahren  
 hat:

Amendment of section 21 of Act 35 of 1944 as amended by section 1 of Act 32 of 1945.

1. Section twenty-one of the Customs Act, 1944 (hereinafter called the principal Act),  
 is hereby amended by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:

«(1)bis. Goods which purport to have been imported under a permit referred to  
 in sub-section (1) shall be deemed to have been imported in contravention of the pro-  
 visions of that sub-section unless the permit in question is produced to the proper of-  
 ficer.»

Amendment of section 96 of Act 35 of 1944.

2. Section ninety-six of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution, with effect from the first day of April, 1949, for paragraph (j) of  
 sub-section (2) of the following paragraph:

«(j) when goods manufactured in the Union, of any particular class mentioned in the  
 notice, are exported to any territory other than a territory specified in the notice,  
 the whole or any part of the duty on materials, whether raw or wholly or partly  
 manufactured, used in the manufacture of those goods, and on glass jars or bottles  
 used as containers for those goods, shall be rebated or refunded; »; and

(b) by the deletion of paragraph (q) of sub-section (2).

Amendment of section 119 of Act 35 of 1944.

3. Section one hundred and nineteen of the principal Act is hereby amended by the  
 addition thereto of the following subsection, the existing section being designated sub-section  
 (1):

«(2) For the purpose of this section exportation to a place includes despatch to  
 that place either directly or indirectly and either permanently or for a temporary  
 purpose, and in the application of the provisions of sections one hundred and twenty-two,  
 one hundred and twenty-three and one hundred and thirty-eight in relation to any  
 goods specified in a proclamation published under subsection (1), any such goods which  
 are brought into a place so specified shall be deemed to have been exported to that  
 place in contravention of such a proclamation, and the person who removed such goods  
 from the Union shall be presumed so to have exported those goods unless he proves  
 that he did not know and had no reason to believe that the said goods would be brought  
 into that place, and that he could not prevent it.»

Amendment of section 126 of Act 35 of 1944 as amended by section 15 of Act 32 of 1945

4. Section one hundred and twenty-six of the principal Act, is hereby amended by the  
 insertion in sub-section (1), after the word «themselves» of the words «, and any other goods  
 contained in the same package, as well as the package itself,».

Amendment of section 132 of Act 35 of 1944.

5. Section one hundred and thirty-two of the principal Act is hereby amended by the  
 insertion after the words «goods» where it appears for the second time of the words  
 «, together with any other goods contained in the same package, as well as the package itself,».

Ratification of amendment of Union-Northern Rhodesia Customs Agreement.

6. The agreement entered into between the Government of the Union and the Govern-  
 ment of Northern Rhodesia by way of an exchange of notes dated respectively at Cape Town  
 the twenty-third day of August, 1948, and at Lusaka the eighteenth day of September, 1948,  
 to amend the customs agreement, a copy of which is set forth in the Second Schedule to  
 the Union and Rhodesia Customs Agreements Act, 1930 (Act No. 17 of 1930), as amended  
 by the Union and Rhodesia Agreements (Amendments) Act, 1936 (Act No. 29 of 1936),  
 and the Customs Amendment Act, 1947 (Act No. 38 of 1947), by the deletion of Article XVI  
 with effect from the first day of January, 1949, is hereby ratified and confirmed.

Repeal of Act 14 of 1935.

7. The Union and Southern Rhodesia Trade Agreement Act, 1935, is hereby repealed  
 with effect from the first day of April, 1949.

Amendment of First Schedule to Act 35 of 1944, as amended by Acts 29 of 1946, 38 of 1947  
 and 27 of 1948.

8. The First Schedule to the principal Act is hereby amended to the extent set out in  
 the First Schedule to this Act.

Amendment of Second Schedule to Act 35 of 1944.

9. The Second Schedule to the principal Act is hereby amended to the extent set out  
 in the Second Schedule to this Act.

Short title.

10. This Act shall be called the Customs Amendment Act, 1949.

### First Schedule

Amendments to the First Schedule to the Customs Act, 1944.

Tariff Item.	Article.	Mini- mum duty. £ s. d.	Inter- mediate duty. £ s. d.	Maxi- mum duty. £ s. d.
67	By decreasing in sub-paragraph (l) of para- graph (a) the minimum, intermediate and maximum duties of 5%, 5% and 10% ad valorem, respectively, to Free, Free and 5% ad valorem, respectively. By inserting in sub-paragraph (ll) of para- graph (a) after the word «pelt», the words «tanned and dyed or». By inserting in sub-paragraph (lll) of para- graph (a) after the word «talls» the words «and cuttings». By adding the following sub-paragraph to paragraph (a):— «(iv) shaped pieces, known as «sacs», «plates» and «crosses», not otherwise worked up			
103	By substituting for paragraph (c) the follo- wing paragraph:— «(c) (l) Spare parts of engines and motors enumerated in paragraphs (a) and (b) (ll) Spare parts of winches enumerated in paragraph (a)	ad valorem	20%	20%
113	By inserting in paragraph (7) before the word «Laundry» the letter «(a)», and adding the following sub-paragraph to paragraph (7):— «(b) Wringer, wringer drive, gyrtator, gyrtator drive, oil pan and cover, legs and castors and drain assembly, for the manufacture of domestic laundry washing machines	ad valorem	Free	Free
				5%

Tariff item.	Article.	Minimum duty. £ s. d.	Intermediate duty. £ s. d.	Maximum duty. £ s. d.
116	By inserting in paragraph (f) after the word « lanterns » the words « and parts thereof ».			
118	By inserting in paragraph (g) after the word « purposes » the words « ; ball and roller bearings ».			
	By substituting for paragraph (h) the following paragraph:—			
	• (h) Liners (iron) for tube mills	ad valorem	7% 10%	10%
			plus a suspended duty of	
		ad valorem	10%	10%
119	By adding the following paragraph:—			
	• (e) Electricity testing equipment, n.e.e., including instruments for testing electric cables and electricity meters, bus excluding electricity meter testing sets ordinarily carried by hand	ad valorem	Free	5%
122	By adding the following paragraph:—			
	• (m) Steel plates, sheets and strips, not worked up in any way except coated or clad with chromium or nickel	ad valorem	Free	3%
124	By adding the following paragraph:—			
	• (e) Tin ore concentrates	—	Free	Free
162	By decreasing in sub-paragraph (f) of paragraph (a) the minimum, intermediate and maximum duties of ls. 3d., 2s. 6d. and 2s. 6d. per 400 lb., respectively, to 9d., 1s. and 1s. per 400 lb., respectively.			
	By substituting for sub-paragraph (iii) of paragraph (a) the following sub-paragraph:—			
	• (iii) Cement clinker	per 400 lb.	0 0 9	0 1 0
240	By substituting for the item the following item:—			
	• 240 (a) Platinum chloride	ad valorem	Free	5%
	(b) Rhodium trichloride	ad valorem	Free	5%
246	By inserting in paragraph (1) before the word « Substances » where it appears for the first time the letter « (a) », and adding the following sub-paragraph to paragraph (1):—			
	• (b) Such substances as may be approved by the Minister for use as spreaders, stickers or wetting agents with the articles enumerated in sub-paragraph (a)	—	Free	Free
250B	By inserting after the word « trees » the word «, splines ».			
300	By deleting in paragraph (d) the words « for ebures and public buildings ».			
316	By deleting in paragraph (1) the word « bells, ».			
	By inserting in paragraph (2) after the word « buildings » the words « and other tower or turret bells ».			
319	By adding the following sub-paragraph to paragraph (b):—			
	• (iii) 16 m.m. and other sub-standard films, silent or sound, made on purely touristic subjects in the name of or under the auspices of national tourist bodies and all official administrative bodies, whether national or local, and supplied for free non-theatrical distribution in the interests of tourist traffic developments	—	Free	Free
329	By substituting in paragraph (1) for all the words after the word « corsets; » the words « and surgical, medical, dental, ophthalmic, physio-therapeutical and veterinary apparatus, appliances and instruments for the diagnosis, treatment or prevention of diseases or affections of the human or animal body ».			

Tariff item.	Article.	Duty rebated as under.
343	By substituting for the words « derris extract » the words « plant extracts containing rotenone ».	
348	By substituting in paragraph (1) for the words « metal hooping and wooden hoops » the words « hoops and hooping of metal or wood », and inserting after the word « coverings » the words « of coated fabric and ».	
354	By deleting the word « Resin ».	
357	By substituting for the words « the same » the words « batching mixtures ».	
358	By adding the following paragraph:—	
	• (9) Piece goods provided for in tariff item 76 (a), for the manufacture of waterproof fabrics	The whole duty.
362	By inserting in paragraph (6) after the word « dyed » the words «, ring travellers, paper tubes and rubbing leathers ».	
363	By deleting in paragraph (2) all the words after the word « skins ».	
371	By substituting for paragraph (7) the following paragraph:—	
	• (7) Raw linseed and other vegetable oils for processing into paint and varnish oils	The whole duty.
	By adding the following paragraphs:—	
	• (12) Rags	The whole duty.
	(13) Tricresyl phosphate and nitrate celluloid (old washed films) for the manufacture of solvents, cements and fillers for the boot and shoe manufacturing industry	The whole duty.
	(14) Acetic acid for use in the manufacture of corrosion resistant coatings for metal	The whole duty.
373	By inserting in paragraph (14) after the word « machinery » the words «; coalcutting machine castings in the rough ».	
377	By substituting for the words « and wallboard » the words «, wallboard and woodfibre board », and inserting after the word « (plain) » the words «; raw castor and linseed oils, tung oil and other tempering oils and petrolatum for the manufacture of woodfibre board ».	
388	By substituting for the item the following item:—	
	• Bottle and jar cap manufacturing industry. — Lining materials and substances for use as cap linings or for coating cap linings	The whole duty.
395	By deleting all the words after the word « bulk ».	
403	By substituting for the word « excluding » the word « including ».	
	By adding the following item:—	
	• 408. Canvas front manufacturing industry. — Materials in the piece for the manufacture of coat fronts, cut to size, to be used by manufacturers registered under the Factories, Machinery and Building Work Act, No. 22 of 1941, as an interlining between the cloth or linings only in jackets, coats and costumes	The whole duty.

Second Schedule.  
Amendments to Part I of the Second Schedule to the Customs Act, 1944.

Tariff item.	Article.	Minimum duty.	Intermediate duty.	Maximum duty.	Countries whose products are admitted at minimum rates of duty.
13	By inserting before the word « British » where it appears for the first time the words « United Kingdom, Ceylon and ».				
118	By inserting in paragraph (g) after the word « purposes » the words «; ball and roller bearings ».				
	By decreasing in paragraph (h) the minimum and intermediate duties of 17% and 20% ad valorem, respectively, to 7% and 10% ad valorem, respectively.				
158	By inserting after the word « Kingdom » the word «, Ceylon ».				192. 18. 8. 49.

France — Droits de douane sur les vins

Ainsi qu'il ressort de la communication parue à la Feuille officielle suisse du commerce N° 187, du 12 août 1949, la perception du droit de douane applicable à l'importation en France des vins repris sous le N° 214 du tarif douanier est suspendue jusqu'au 24 septembre 1949.

En complément de cette communication, il est précisé que la suspension provisoire du prélèvement du droit de 40% ad valorem entrant en ligne de compte s'applique aux vins (autres que les vins de liqueurs et assimilés et les vins mousseux) provenant exclusivement de la fermentation des raisins frais, présentés autrement qu'en bouteilles, flacons, cruchons, fiasques et contenants analogues d'une contenance de 5 litres et moins.

France — Exportation de certains fruits et légumes

Le « Journal Officiel de la République française » du 6 août 1949 a publié cinq arrêtés du 22 juillet de la même année subordonnant à la formalité du « label d'exportation » les oignons, les melons, les marrons et chataignes, les choux pommés et les choux de Bruxelles, ainsi que les myrtilles destinées à la consommation à l'état frais. Ces arrêtés définissent par ailleurs les conditions (qualité, emballage, conditionnement, étiquetage) auxquelles doivent répondre désormais les envois des fruits et légumes dont il s'agit pour être admis à l'exportation de France. Il est rappelé à cette occasion qu'en application d'un texte législatif antérieur la sortie des produits soumis au label d'exportation est limitée à certains bureaux de douane en ce qui concerne la frontière franco-suisse<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 148 du 27 juin 1949.

Handels- und Zollpolitik

Die Zolltarifkommission des Nationalrates besammelte sich unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Nationalrat Dr. P. Gysler und im Beisein der Herren Minister Dr. Hotz, Direktor der Handelsabteilung, und Oberzolldirektor Widmer am 16. August 1949 in Liestal. Oberzolldirektor Widmer referierte über Wahlerfordernisse, Rekrutierung und Ausbildung des Zollpersonals. Anschliessend besichtigte die Kommission die Zollschule, wobei sie Gelegenheit hatte, die verschiedenen Klassen bei ihrer Arbeit zu beobachten.

Minister Hotz referierte sodann über die schweizerische Handelspolitik. Nach eingehender Beratung beschloss die Kommission Zustimmung zum XXXIX. Bericht des Bundesrates betreffend die gemäss Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 erlassenen wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland.

Mit Rücksicht auf die heute bestehenden grossen Schwierigkeiten im Viehexport beschloss die Kommission weiter, den Bundesrat zu ersuchen, ihr während der September-Session über die getroffenen Massnahmen Bericht zu erstatten.

Politique commerciale et douanière

La Commission des douanes du Conseil national s'est réunie le 16 août 1949 à Liestal sous la présidence de son président M. P. Gysler, et en présence de MM. Hotz, ministre plénipotentiaire, directeur de la Division du commerce, et Widmer, directeur général des douanes. Ce dernier a présenté un rapport sur les conditions d'admission, le recrutement et la formation du personnel des douanes. La commission a visité ensuite l'école des douanes et a pu assister aux travaux des différentes classes.

M. Hotz a fait ensuite un exposé sur la politique commerciale de la Suisse. Après discussion, la commission a approuvé le XXXIX<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral sur les dispositions prises en application de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger.

Vu les grandes difficultés auxquelles se heurte aujourd'hui l'exportation du bétail, la commission a décidé en outre de prier le Conseil fédéral de lui faire rapport pendant la session de septembre sur les mesures prises.

Übersetzung

## Republik Chile

Angebot an die Inhaber von Obligationen folgender auf Schweizer Franken lautender Anleihen

Anleihe	Zahlstellen:
6% Aeussere Anleihe Republik Chile von 1929	Schweizerische Kreditanstalt
6% Aeussere Anleihe Republik Chile von 1930, schweizerisch-holländische Tranche	Schweizerische Kreditanstalt
6% Aeussere Anleihe Republik Chile von 1930, französische Tranche	Niederländische Handel-Maatschappij N.V. Banque de Paris et des Pays-Bas
6% Aeussere Anleihe Stadt Santiago de Chile von 1929	Schweizerische Kreditanstalt
5% Aeussere Anleihe Cnja de Crédito Hipotecario von 1912	Schweizerischer Bankverein

Die Republik Chile (nachstehend «Republik» genannt) und die anderen oben erwähnten Anleihe-Schuldner haben sich anfangs 1931 infolge der schweren Weltwirtschaftskrise und der tiefgreifenden, durch die Devisenlage der Republik verursachten Einschränkungen gezwungen, den Zahlungsdienst auf den verschiedenen Anleihen der konsolidierten Schuld einzustellen. Diese Einstellung des Zahlungsdienstes auf den Anleihen dauerte bis zum Erlass des Gesetzes Nr. 5580, vom 31. Januar 1935; auf Grund dieses Gesetzes und der mehrfach daran vorgenommenen Änderungen hat die Republik gewisse Zahlungen für Zinsen und Amortisationen auf ihrer äusseren konsolidierten Schuld geleistet.

Da die Geldmittel und die Devisenlage der Republik die Wiederaufnahme des Zahlungsdienstes auf der konsolidierten Schuld zu den in den ursprünglichen Verträgen vorgesehenen Ansätzen nicht gestattet, unterbreitet die Republik, auf Grund der ihr durch das Gesetz Nr. 8962, von 1948 erteilten Ermächtigung, den Inhabern der oben erwähnten, auf Schweizer Franken lautenden Obligationen hiermit folgende Offerte:

1. Die Zinsen auf den Titel, für welche dem neuen Plan zugestimmt wird, werden vom 1. Januar 1948 an zu folgenden Sätzen in Schweizer Franken bezahlt:

- 1 1/2% für 1948
- 2% für die Jahre 1949 und 1950
- 2 1/2% für die Jahre 1951, 1952 und 1953 und hernach
- 3% jährlich.

Diese Zinsen werden an den verschiedenen Fälligkeitsdaten der Semestercoupons der entsprechenden Anleihen bezahlt, beginnend mit den Coupons, die nach dem 1. Januar 1948 verfallen. Die Zahlung der ersten Coupons auf Grund des neuen Planes erfolgt gegen gleichzeitige Ablieferung derjenigen Coupons, welche bis jetzt noch nicht gemäss dem Gesetz Nr. 5580 zahlbar gestellt worden sind. Für diese Coupons erhalten die Inhaber keine Entschädigung.

2. a) Für jedes der Jahre 1948—1953 inklusive wird ein nicht-kumulativer Tilgungsfonds von \$ 2 531 000 jährlich (entsprechend 1% sämtlicher Titel in allen Währungen der äusseren konsolidierten Schuld der Republik, die sich am 31. Dezember 1947 in Zirkulation befunden haben) für Rückkäufe zu pari oder unter pari, oder zu Auslosungen zu pari von Obligationen der äusseren Schuld verwendet, wobei verstanden ist, dass für die Tilgung von Titeln aller Währungen, für die dem neuen Plan zugestimmt wurde, mindestens ein proportioneller Betrag des Amortisationsfonds aufgewendet wird.

Die Republik behält sich indessen das Recht vor, während diesen sechs Jahren den Amortisationsfonds zu Titeln Rückkäufen in denjenigen Währungen und auf denjenigen Märkten zu verwenden, wo die Bedingungen ihr am vorteilhaftesten erscheinen.

b) Für das Jahr 1954 und in der Folge, bis alle Titel zurückbezahlt sind, wird der Zahlungsdienst der auf Schweizer Franken lautenden Anleihen mittels einer festen Annuität von 4% erfolgen, berechnet auf den auf Schweizer Franken lautenden Obligationen jeder Anleihe, die sich am 31. Dezember 1953 im Umlauf befinden und zwecks Zustimmung zum neuen Plan abgestempelt worden sind. Die Differenz zwischen dieser Annuität und dem für die halbjährlichen Zinszahlungen zum Satze von 3% jährlich benötigten Betrag wird zur Amortisation der auf Schweizer Franken lautenden abgestempelten Obligationen dienen und wird durch die entsprechenden Zahlstellen zu Rückkäufen von Obligationen zu pari oder unter pari, oder zu Auslosungen zu pari verwendet.

Im Falle einer Verlängerung der gegenwärtigen Offerte über den 31. Dezember 1953 hinaus wird die feste Annuität zum Satze von 4% jährlich auf allen auf Schweizer Franken lautenden Obligationen berechnet, welche sich im Zeitpunkt des Rückzuges der Offerte in Zirkulation befinden. Nach diesem Datum wird sie zum Satze von 4% jährlich auf allen auf Schweizer Franken lautenden Obligationen berechnet, die im Zeitpunkt des Rückzuges der Offerte zwecks Zustimmung zum Plan abgestempelt sind, indem alle auf Schweizer Franken lautenden Obligationen mittelbezogen werden, die nach dem 31. Dezember 1953 mittels des Amortisationsfonds oder auf irgendeine andere Art zurückbezahlt oder aus der Zirkulation zurückgezogen worden sind.

c) Die Republik behält sich in Bezug auf die diversen oben erwähnten Schweizer-Franken-Anleihen, oder irgendeine unter ihnen, das Recht vor, den Betrag irgendeiner halbjährlichen Tilgungsrate zu erhöhen; diese Erhöhung darf aber nicht spätere Tilgungen vermindern.

3. Die Republik wird den Obligationeninhabern, welche diese Offerte angenommen haben, eine Entschädigung für den Zinsverlust bezahlen, den sie dadurch haben erleiden können, dass sie dem Gesetz Nr. 5580 nicht zugestimmt haben. Die Republik wird ebenfalls eine Entschädigung für Zinsverlust bezahlen, den die Obligationäre dadurch haben erleiden können, dass sie dem Gesetz Nr. 5580 verspätet zugestimmt haben. Nähere Einzelheiten hierüber sind bei den Zahlstellen erhältlich. Die für die Zustimmung zum Gesetz Nr. 5580 erteilte Frist ist am 31. Dezember 1948 abgelaufen und diejenige für die Geltendmachung der Entschädigung, von der in diesem Artikel die Rede ist, wird zwei Jahre nach dem Datum dieser Offerte ablaufen.

4. Die Republik wird den Obligationären, welche dem Gesetz Nr. 5580 zugestimmt haben, jedoch dem neuen Plan nicht zustimmten, jährlich einen Zins offerieren entsprechend demjenigen, auf den sie gemäss Gesetz Nr. 5580 und den daran angebrachten Änderungen Anrecht gehabt hätten. Von 1951 an wird zugunsten dieser Titel ein Amortisationsfonds geschaffen, der verhältnismässig nicht kleiner sein wird, als derjenige, auf den die Inhaber gemäss Gesetz Nr. 5580 und den daran angebrachten Änderungen Anrecht gehabt hätten.

5. Von den Obligationären, die der neuen Offerte zustimmen, wird verlangt, dass sie auf ihre Rechte auf die im Gesetz Nr. 5580 genannten Einkünfte verzichteten; die Republik ist jedoch damit einverstanden, dass im Falle einer künftigen Gewährung von Garantien oder Pfandrechten auf irgendwelchen Einkünften aus Salpeter, Jod oder Kupfer zwecks Sicherstellung von äusseren Schulden die Titel, welche dem neuen Abkommen unterstellt werden, ipso facto an diesen Garantien oder Pfandrechten pari passu mit jedem anderen Gläubiger der Republik teilnehmen würden.

6. Falls in Zukunft durch die Republik irgendeinem Inhaber von sich im Umlauf befindenden und im neuen Plan enthaltenen Obligationen günstigere Bedingungen angeboten werden sollten, würde die gleiche Behandlung auch allen anderen Inhabern offeriert, die für ihre Titel dem Plan zugestimmt haben.

7. Alle ursprünglichen Bestimmungen der dem neuen Plan unterstellten Titel bleiben in Kraft und behalten ihre volle Wirkung unter Vorbehalt der durch den Plan herbeigeführten Änderungen. Bei Nichterfüllung der Pflicht zur Zahlung des Kapitals, der Zinsen oder Amortisationen der auf Schweizer Franken lautenden Obligationen, welche gemäss der Offerte dem Plan unterstellt worden sind, würden diese Obligationen in der Folge auf den Zahlungsdienst sowie auf den Genuss aller Garantien gemäss den ursprünglichen Bestimmungen Anrecht haben. Für die Obligationen, welche ursprünglich durch die Stadt Santiago de Chile und die Caja Hipotecaria de Crédito herausgegeben wurden, tritt jedoch die Republik Chile an Stelle der ursprünglichen Schuldner.

8. Die Obligationäre, die diese Offerte anzunehmen wünschen, sind gebeten, ihre Titel zwecks Abstempelung an den Schaltern der ermächtigten Zahlstelle zu hinterlegen, bei welcher auch die Zustimmungsbordereaux erhältlich sind.

9. Diese Offerte bleibt in Kraft bis zum 30. Juni 1951; sie kann jedoch durch die Republik verlängert werden.

10. Als Beitrag an die Spesen der Association nationale des porteurs français de valeurs mobilières, Paris, der Schweizerischen Bankiervereinigung, Basel, und des Comité de la Bourse d'Amsterdam, Amsterdam, wird vom Betrag des ersten Coupons, der auf den auf Schweizer Franken lautenden abgestempelten Obligationen zahlbar gestellt wird, ein Betrag von höchstens 1/2‰ des Titelnominalwertes, zu dem dieser Coupon gehört, abgezogen.

Die vorstehende Offerte erfolgte im Anchluss an Verhandlungen zwischen der Republik und dem Foreign Bondholders Protective Council unter Mitwirkung der Association nationale des porteurs français de valeurs mobilières und dem Komitee Südamerika der Schweizerischen Bankiervereinigung, welche damit einverstanden sind, dass in dieser Anzeige folgende Bemerkung mit eingeschlossen wird:

«Die Association nationale des porteurs français de valeurs mobilières und das Komitee Südamerika der Schweizerischen Bankiervereinigung sind der Ansicht, dass die Offerte der Republik Chile zur Neuregelung ihrer auf Schweizer Franken lautenden äusseren Schuld einen Fortschritt und namentlich eine Verbesserung des Zinsdienstes im Vergleich zum jetzigen Regime darstellt. Sie empfehlen den Titelinhabern der erwähnten Anleihen, diese Offerte anzunehmen.»

Santiago de Chile, den 22. Juli 1949. Für die Republik Chile: der Finanzminister.

## Aeusere chilenische Schuld

Anzeige an die Titelinhaber, deren Obligationen dem Gesetz-Nr. 5580 unterstellt sind, die jedoch der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 nicht zustimmen

Diejenigen Inhaber, die der unter heutigem Datum publizierten Offerte der chilenischen Regierung für die Neuregelung der nachstehend erwähnten Obligationen-Anleihen nicht zustimmen wollen, können die folgenden Coupons zu dem seinerzeit vom unterzeichneten Institut gemäss Gesetz Nr. 5580 festgesetzten Satz von 1.100% in der Schweiz einlösen:

Anleihe	Fälligkeit 1948
6% Republik Chile 1929	Coupons per 15. Dezember 1944 und 15. Juni 1945
6% Republik Chile 1930	1. Januar 1945
6% Republik Chile 1930 schweizerisch-holländische Tranche	und 1. Juli 1945
6% Republik Chile 1930 französische Tranche	und 1. Januar 1945
6% Stadt Santiago de Chile 1929	und 1. Juli 1945
5% Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912	und 1. Dezember 1944 und 1. Juni 1945 und 15. August 1944 und 15. Februar 1945

Zahlbarer Betrag je Couponspaar ab einer Obligation von Fr. 1000.— nom. (respektiv 2 x Fr. 500.—, 5% Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912)

sFr. 11.09.

Die Coupons können bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, oder bei einer der übrigen anlässlich der Ausgabe dieser Obligationen bezeichneten schweizerischen Zahlstellen eingereicht werden; sie sind, wenn möglich, in Gruppen von zwei nicht voneinander getrennten Coupons einzuliefern.

Santiago de Chile, den 22. Juli 1949.

Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica  
Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Genossenschaft Wasserversorgung Dübendorf

### Generalversammlung

Montag, den 29. August 1949, 20 Uhr, im Restaurant «Linde», Dübendorf

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Ersatzwahl eines Vorstandsmitgliedes.
6. Krediterstellung für ein neues Pumpwerk im Zelgli, im Betrage von Fr. 175 000. Z 629
7. Allfälliges.

Busse für unentschuldigte Abwesenheit: Fr. 3.—.

Jahresbericht und Jahresrechnung mit Belegen und den übrigen Akten zur obigen Traktandenliste liegen beim Präsidenten W. Gossweiler, Neuhoferstrasse 30, zur Einsicht auf.

Dübendorf, den 18. August 1949.

Der Vorstand.

## Société immobilière de Caux, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le mardi 30 août 1949, à 17 heures, à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Opérations statutaires.
  - 2° Révision des statuts. L 342
- Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes, sont à la disposition des actionnaires aux guichets de la Banque populaire suisse, à Montreux, où les cartes d'admission peuvent être retirées.

Montreux, le 16 août 1949.

Le conseil d'administration.

## Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen AG.

Basel

Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S.A., Bâle

### Einladung zur XXVII. (ordentlichen) Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. August 1949, 11 Uhr, im «Schützenhaus» in Basel

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Berichtes der Verwaltung über das Rechnungsjahr 1948 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Bilanz nebst der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1948. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge der Verwaltung über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 19. August 1949 in unserem Geschäftslokal, Peter-Merian-Strasse 19 in Basel, zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis 24. August 1949 bei unserem Gesellschaftssitz anfordern. Q 390

Während der Zeit vom 17. August bis und mit 29. August 1949 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Basel, im August 1949.

Die Verwaltung.





**GRUPPE «FINMARE»**

- ITALIA. Schifffahrtsgesellschaft, Genua Nordamerika Südamerika Zentralamerika — Süd- und Nord-Pazifik
- LLOYD TRIESTINO. Schifffahrtsgesellschaft, Triest Südafrika (Ostküste) Westafrika (via Gibraltar) Australien Indien — Ferner Osten
- ADRIATICA. Schifffahrtsgesellschaft, Venedig Aegypten — Libanon Griechenland — Türkei Cypern — Israel
- TIRRENIA. Schifffahrtsgesellschaft, Neapel Sardinien — Sizilien Malta — Tripolis Lybien — Tunis

Für Fracht: («ITALIA» — «ADRIATICA») KELLER SHIPPING AG., BASEL, Holbeinstrasse 68 Telefon (061) 37940

(«LLOYD TRIESTINO») O. BRUNONI, ZÜRICH, Bahnhofstrasse 14 Telefon (051) 232050

Für Passagen: Generalagentur «SUISSE-ITALIE, S.A.», ZÜRICH Rannweg 68, Telefon (051) 237772 sowie alle patentierten REISEBOROS

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser:

**Herr Otto von Mendelssohn Bartholdy**

(von Mendelssohn Bartholdy), geboren 1868, staatslos, gewesener Bankier, wohnhaft gewesen Sonnenweg 18, Basel.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 20. September 1949 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 15. August 1949.

Q 389

Erfahrener, bestens ausgewiesener **Treuhand** und **Steuerberater** sucht

**Treuhandpraxis**

zu **Übernehmen**; evtl. **Beteiligung**. Absolute Diskretion selbstverständlich.

Nur seriöse Zuschriften erbelten unter Chiffre L 13414 Z an Publicitas Zürich 1.

**DEUTSCHLAND - EXPORT - IMPORT**

JEIA — Export — Import — Permits

Vermittlung rasch und zuverlässig

Lieferanten-Nachweise in jeder Branche

Beratung in allen Fragen

Verhandlungen mit Geschäftspartnern, deutschen und alliierten Behörden.

Detaillierte Anfragen an Case ville 686, Lausanne.



**Gare de Lausanne—Sébeillon**

Les commerçants et industriels que la création de bureaux et entrepôts à leur usage dans la nouvelle gare aux marchandises de Sébeillon pourrait intéresser sont priés de s'adresser pour informations à la Direction du 1er arrondissement des CFF, à la Razude, Lausanne, bureau n° 135, de 10 h. à midi.

**A vendre**

Maison d'horlogerie disposerait

**de montres**

d'excellente qualité, 10 1/2", 11 1/2", 15 rubles, métal fond acier, plaqué or galvanique, 10 et 20 mic., étanches et non étanches. — S'adresser sous chiffre H 23812 U à Publicitas Bienne.

Wirtschaftszeitung möchte an erfahrenen

**Export-Kaufmann**

regelmässige

Nebenbeschäftigung

vergeben. Feste Anstellung später nicht ausgeschlossen. — Zuschriften unter O 70290 G an Publicitas St. Gallen erbelten.

**Aktienpaket**

(Hälfte des Kapitals) einer alten, gut fund. Konfiserie - Schokoladenfabrik ist zu verkaufen. Nur ernsthafte, kapitalkräftige Interessenten erhalten Auskunft. Anfragen unter Chiffre ZJ 1644 befördert. Mosse-Annoncen Zürich 23.

**Separatabzüge**

der Verfüg. Nr. 823 A/49 mit Warenliste betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung.

Von der erwähnten Verfügung und der dazugehörenden Warenliste, die im SHAB. Nr. 164 in deutscher, in Nr. 165 in französischer und in Nr. 167 in ital. Fassung veröffentlicht ist, sind Separatabzüge in allen drei Sprachen erhältlich zum Preise von je 45 Rp. für Verfügung m. Liste. Bei Vorauszahlung auf unser Postcheckkonto III 520, Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, kann die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorgemerkt werden. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist in diesem Falle eine schriftl. Bestätigung nicht erwünscht.

Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern

NB. Die Ergänzung Nr. 1 ist ebenfalls erhältlich. Preis: 25 Rp.

**Montreux** HOTEL

101. - Im Hotel - E. Berber



**KIW**

für **Sole-Crêpe**

**Kautschuk- und Industriebedarf**  
Winterthur Telefon (052) 236 66

**OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION**  
**DERIAZ, KIRKER & CIE**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
= MAISON FONDÉE EN 1877 = **GENÈVE**

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets: X 270

216415 Procédé de fabrication de l'adiponitrile.

197800 Procédé de fabrication d'acétate de cellulose fibreux.

216688 Procédé de fabrication d'amines primaires.

243318 Tissue.

244842 Procédé pour la préparation de polyamides synthétiques linéaires.

244858 Chablon transparent pour dessinateur.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & CIE, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, à Genève.

**Société du Battoir agricole de Noville (Vaud)**

(Société coopérative)

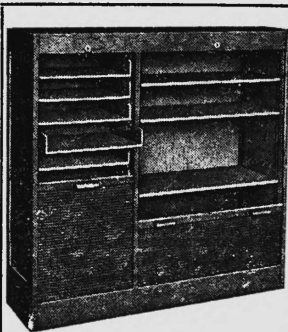
Les parts sociales de la société, ci-après mentionnées sont égarées.

N°s 126, 130, 188/91, 196, 200, 203, 232/5, 250/1, 254/7, 260/1, 283, 287/8, 290/2, 297/9, 301/2, 315, 320, 323.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de produire ces derniers à la société, soit au caissier William Meyrat, rue de l'ancien Stand 8, à Montreux, dans le délai de six mois à partir de la date de la présente publication.

A l'expiration de ce délai, les parts qui n'auront pas été présentées, deviendront sans valeur et seront annulées. (Art. 90 C. O.)

Société du battoir agricole de Noville.



**Aktenschränke**

moderne formschöne Ausführung mit englischen Zügen und verstellbaren Ablagen — große Auswahl — beziehen Sie vorteilhaft aus dem Spezialhaus für Büroeinrichtungen

**Huppertsberg & Co.**

Sihlstrasse 61, beim Hallenbad  
Zürich, Tel. (051) 25 67 13

Größere Uhrenfabrik

**SUCHT KÄUFER**

eines namhaften Postens **Walfisch-Oel** norwegischer Herkunft zwecks Abschlusses eines **privaten Kompensationsgeschäftes**. Interessenten wollen sich unter Chiffre H 7228 Q an Publicitas Basel wenden.

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstrasse 62, in Zürich, werden hienit im Sinne einer vorsorglichen Massnahme

**360 Aktien der A.G.I.B. Aktongesellschaft für Industrielle Beteiligungen in Gené**

zu je nom. Fr. 500.— (gesamtes Aktienkapital) zum Verkauf ausgeschrieben.

Die Kaufbedingungen und Offertunterlagen stehen in den Bureaux der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Verbindliche Kaufofferten müssen bis zum 24. September 1949 eingereicht werden.

Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Junger

**kaufmännischer Angestellter**

versierter Korrespondent, ausgebildeter Propagandist und Kundenwerber, Deutsch, Französisch mit Englisch-Kenntn., sucht **passende Anstellung**, evtl. auch im Auslande, per 1. Oktober oder später.

Offerten unter Chiffre SA 9715 B an Schweizer Annoncen AG., Bern.

In der Branche führendes

**Industrieunternehmen**

mit einem Auftragsbestand von mindestens 2 Jahren a u c h t

**Darlehen**

(mögl. Privat) von zirka Fr. 50 000 gegen Aktienhinterlage. — Interessenten wollen sich melden unter Chiffre P 27117 F an Publicitas Bern.

**Institut auf dem Rosenberg**

über **St. Gallen**

Landschulheim für Knaben, in Idealer, starker Höhenlandschaft (800 m ü. M.)

Alle Schulstufen von 1. Primarklasse bis Handelsplom und Matur tät

Offizielles Zentrum für die französischen und englischen Sprachprüfungen der Universitäten Nancy und Oxford sowie der American Entrance Examination mit Prüfungen im Institut selbst

Der Unterricht erfolgt auf Grund jahrelanger Erfahrung in beweglichen Kleinklassen und durch erstklassige Lehrkräfte

Das Gemeinschaftsleben des Internats bietet Gelegenheit, die Persönlichkeit zu entwickeln, die modernen Sprachen zu üben und in guter Kameradschaft zusammenzuleben

Beratung und Prospekte durch die Direktion

**Pologne**

**Echange des marchandises et règlement des paiements**

Les textes des accords du 25 juin 1949 (avec protocole de liquidation et liste des offices de contingentement) ont été réunis en un tirage à part de 12 pages. Prix: 45 centimes (frais compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien spécifier la commande au verso du coupon qui nous est destiné et ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

**OCCASION**

NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN

Reichhaltiges Lager verschiedener Modelle. Gründlich kontrolliert und unter Verwendung von Originalteilen vollständig repariert. Günstig im Preis und trotzdem Service und Fabrikgarantie wie für neue Maschinen.

Fabrikvertretung

NATIONAL REGISTRIERKASSEN AG

ZÜRICH

Stempelbuchplatz Tel. 26 46 60

Verkaufsstelle in

BASEL

Telephon 3 33 96

BERN

Telephon 2 70 65

**National**

Erfahrener Kaufmann (deutsch, französisch, englisch), sucht interessanten Posten für

**Innen- und Aussendienst**

(eventuell Ausland). Offerten sind zu richten unter Chiffre G 78780 X an Publicitas Gené.



WALCHEPLATZ ZÜRICH